

辛城学苑报

GCCSN

人烟寒橘柚，秋色老梧桐。【唐】李白

第五期

2014年10月19日

本期导读

海交会为我校教师讲学

校庆二十年征文启事

文化知识竞赛结束

【“发现美”专栏】

王莉莉老师的秘密

最美家长

金老师的课堂

【习作园地】

今年的中秋节

美丽的玫瑰花

我的同桌

杨红老师谈写作

【小小翻译家】

高效能孩子的7个习惯

手工泥南瓜

小企鹅漫画系列

Greater Cincinnati
Chinese School (GCCS)
P.O. Box 498044
Cincinnati, OH 45249

<http://www.cccschool.org>
gccs1995@gmail.com
513-800-0110



美编：常文亮 安琪

中国海外交流协会师资培训团来辛城为我校教师讲学

彭沐春

八月二十九日、三十日，中国海外交流协会师资培训团专程来辛辛那提为我们中文学校进行了两个半天的教师培训。全校二十多位在职教师参加了这次培训，校长胡华亲自接待了海协培训团成员。

中国海外交流协会师资培训团的前身是侨办师资培训团。培训团的讲学人员主要是来自中国教学界的一线小学特级教师和具有中文外教经验的专家学者。为了帮助海外中文学校提高中文教学水平，培训团已连续数年利用暑假来美国为全美各地中文学校巡回讲学。他们的讲学受到了中文老师的广泛好评。由于时间和资源的限制，全美上千所中文学校中仅有几十所学校能邀请到他们讲学，而我们学校得益于

“国务院侨办海外华文教育示范学校”的称号，今年已是第四年接受这样高质量的教师培训了。

培训会上，北师大实验小学的陈延军老师以《有趣高效地教学生感受中文学习

的乐趣》为题，传授了小学语文教学的方法和态度；北师大吕俞辉教授就《跨文化视野下的海外汉语教学》讲授了怎样在美国本土教学背景下展开交际汉语的中文教学；北师大汉语文化学院院长张和生老师就汉字词汇在语文教学中的正确使用作了精辟的讲述。专家们特别强调，在海外汉语教学中，怎样用学生易于明白的汉语词汇去解释他们所要学习的内容，而不是简单地代之以相应的英文单词解释，是对教学者的一大挑战。另外，我们在探寻寓教于乐的教学方法时，要注意不要让形式牵着鼻子走，得其形而忘其义，舍本逐末，使趣味仅流于形式。

这次培训让许多老师受益匪浅。第一次参加海协培

训的本校二年级老师梁爽认为：“讲师团的成员配置合理，既有小学特级教师，又有大学教授；最重要的是他们中有第二语言的教学经验。所以，讲解和经验传授能切中要点，小到如何运用趣味性的语言和小窍门来吸引学生注意力，大到怎样做好有美国特色的中文教学……”而连续几年都参加培训活动的学前班金菡老师更是深有感触：“参加这样的培训，每次都有不同的收获，到目前为止还真没有让我失望过。”老师们纷纷表示希望以后还能得到这种集文化、幼教心理、汉语教学为一体的多层面的综合培训，并期待着将来能有更充裕的时间聆听专家的模拟示范课。



我觉得在国外生活的时间越长，中文的意识就越容易淡化。作为一个在海外教授华裔孩子中文的老师，定期的培训，无论对自身中文知识的更新，还是对教学水平提高都是迫在眉睫的。

这次中国海外交流协会组织的专家讲学，让我如久行于沙漠忽遇绿洲，久旱之禾苗突逢甘霖般的欣喜。专家们学贯中西又有丰富的一线教学实践经验。他们传授的不仅仅是给小学生上课的经验，更有在海外教第二语言的要义，许多实例引起了我的共鸣，值得我借鉴。他们认为不同环境（中、美两国）中的学生学习中文有不同的目的，那么我们

教中文的方法也要有所不同，海外孩子学中文的首要目标，至少我们的学生现阶段学习中文的目的主要是交流。所以应该把目标定在以听说为主上，适当地鼓励写作。教学时应多注意方法，多表扬、少批评，最重要的是培养孩子们对中文的兴趣等等。第一个讲课的陈老师说到在美国，我们的孩子学习中文就是要多说、多练、多读。写文章要用平实、质朴的语言，少用华丽的辞藻。第二位讲课的吕老师专业知识丰富，文化底蕴深厚，回答听课老师的提问反应机敏应对如流，授课内容精彩纷呈，听得我津津有味。她认为不同的文化背景，应

予以不同的授课方法；她讲语法不涉及令人望而生畏的主谓宾定状补等语法术语，用的是简单易懂的句型实例，让孩子们一听就明白。听她的课简直是一种享受。第三位张老师讲的是基础知识和一些教学技巧，由于和不同文化背景下的学生有广泛的接触，他对不同国家的学生的心理有很多的研究，所以对CSL教学颇有心得。培训期间，张老师例举了许多生动有趣的场景实例，对我很有启发。他的课很实用，耐人寻味。

遗憾的是由于时间有限，专家们很多东西只能点到为止，不能深入展开……

校园动态

校庆二十年征文 《GCCS这二十年》

二十年，一棵小苗长成了大树，二十年，我们中文学校从无到有，发展壮大。

二十年过去了，当初的校董今何在？二十年过去了，曾经的学生谁能识？

这二十年，一批又一批的志愿者，为学校建设付出的岂止是辛劳和汗水，他们承载着太多的抱负壮志、喜怒哀乐；这二十年，一千零一个星期天，记录着我们大家太多的欢歌笑语、酸甜苦辣……让我们趁着二十年校庆，一吐为快，讲一讲这二十年你作为家长、作为老师、作为志愿者、作为学生的那些难忘的故事；写一写记忆中那些珍贵的片段……来稿请电邮彭玲女士，她的邮址是：sp11rh@msn.com 同时我们也收集过去二十年中有关纪念意义的照片、奖牌、校刊等各种资料，希望有心的你献出你的珍藏。

辛辛那提中文学校征集 Logo

同学们、家长们、老师们：

我们的中文学校快过20岁的生日了。让我们大家开启智慧来为学校设计一个标志吧！学校标志以简洁、醒目、视觉艺术效果强烈为原则，要求易于在纪念品、印刷品上印制，易于在公共场所悬挂。来稿请以电子图片和电子设计稿形式提交（例如 Photoshop 格式），并附上文字说明。届时，学校将对最佳设计作品予以一定的奖励。截稿日期为 2014年12月7日。

GCCS PTO 将举办故事会

中文学校将在K班、一年级和CSL共五个班级举行讲故事比赛。比赛分两轮进行，第一轮在班级内举行，每个同学都参加，经评比选出每班的前三名参加第二轮全校性的比赛。比赛形式可以是讲中文故事、朗诵中文诗词（也可以是儿歌、童谣），内容可以从教科书中

选，也可以是教材以外的。时间要求在3分钟以内，各班老师可以根据本班学生人数自行决定比赛形式。

第二轮比赛将安排在11月初。

认字识词比赛筹备会

为提高低年级学生认字识词积极性，我校本学期将在一至三年级学生中开展认字识词比赛。低年级的老师们目前正紧锣密鼓地收集整理一二年级马立平教材和暨南大学《中文》教材交集的常用字词，制定字词表，商讨比赛形式、规则等，为比赛作前期准备。



发现美



法国著名雕塑家罗丹有句名言：生活中从不缺少美，而是缺少发现美的眼睛。

人生处处有美景，我们的生活因为有美而精彩。培养对美的感悟力，练就一双发现美的眼睛，让美来涤荡我们的心灵，陶冶我们的情操，正是我们开展“发现美”的活动的目的。自活动开展以来，我们的小记者心里装着美，眼中充满着美，请看他们的一组报道。

王莉莉老师的小秘密

记者 胡玉然

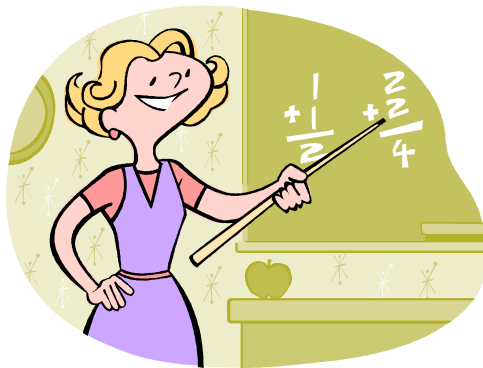
王莉莉老师在大辛辛那提中文学校教一年级。虽然她没有直接教过我，但是我却经常在华人社区的各种活动中看见她而她又和我爸爸是老乡，都是从南京来的，所以我对她有一份特别的亲切感。

王莉莉老师长着一双漂亮的大眼睛，脸上总是洋溢着令人温暖的笑容。每一次无论在哪里见到她，她都会热情地跟我打招呼，给我一个热烈的拥抱。而对于她的学生，她更是关怀备至。她班上的同学告诉我，王老师对她的每个学生都很好，每当有人伤心或失望时，王莉莉老师总是第一个去安慰他们，用她开朗的性格去感染他们，用她甜美的言语带给他们慰藉。

那份温暖的笑容来自莉莉老师柔和的心。她真是一个温柔善

良的老师。她从来不骂她的学生，她尊重每个孩子。她说：“我每天也在向我的这些学生学习。虽然我是他们的老师，但我在教学生的过程中学到了很多。我一直重视我的学生的意见。”面对这位温和风趣而且知识渊博的老师，孩子们能不喜欢上她的课吗？

重视学生意见不是莉莉老师唯一的秘密，莉莉老师还告诉我她的另一个小秘密，就是喜欢学



习新的东西，尤其是爱学如何做一手好菜，做好后和大家一起分享。我曾多次品尝过莉莉老师做的菜肴和甜点，每每在品尝之后，我都会情不自禁地赞不绝口。在我看来，莉莉老师简直就是一位烹调大师，她可以把许多中国菜做得色香味俱全，把各种小吃、乳酪蛋糕做得精致可口！不过，面对赞美，莉莉老师总是很谦虚：“我只是喜欢学习做不同的食物。每次在朋友聚会上看到美味的食物，我都会有想学的冲动。中国的美食太诱人了！”

比美食更让人温馨的自然就是莉莉老师的微笑。无论是在教室，或是学校的走廊大厅，无论你是不是她的学生，你看到的莉莉老师永远是微笑着的。那份亲切的微笑，恰如一抹柔和的阳光。

马立平二年级家长代表

记者 陆卓然



她一头短发，高高的个子，身材颇长。她的脸上总是带着笑容，对小朋友说话的声音轻轻的，好像我的妈妈。你能猜到她是谁吗？她就是我要采访的杨晔阿姨，马立平二年级学生牛点点的妈妈，也是这个班的家长代表。

我采访杨阿姨那天，她穿着一件橘红色的短夹克，显得特别精神。自牛点点同学进了马立平一年级开始，杨阿姨就主动承担起这个班的班级家长代表一职，今年已经是她第二年担任班级家长代表了。她告诉我，每个学期的开学初，她都会及时制定好家长值班表，并且随着学生人数的变动不断更

新值班表。有时值班家长缺席，她就来补位。这个学期，班主任梁爽老师为班级建立微信群后，杨阿姨每个星期都不忘通过微信提醒值班家长如期值班，履行值班家长职责。

班里的学生年纪比较小，经常会有各种事情需要大人帮忙，杨晔阿姨就经常帮助孩子上厕所，清理孩子撒在地上的食物和饮料。放学的时候，她帮助打扫教室。过年过节时她会张罗给老师准备礼物，给学生准备节日聚会。她的热情和善良让老师和同学感觉很温暖。当我问她为什么志愿做班级家长代表时，她笑着对我说，她非常喜欢中文学校给家长安排的活动，尤其是唱歌和跳舞，她也很想为我们的中文学校做一点贡献，所以做班级家长代表就是很自然的选择，她不觉得做这些事有什么困难，只是有时需要想想该怎么做才能更好地帮助老师和学校。

杨晔阿姨，谢谢你对中文学校的奉献。

金老师的课堂

记者 崔雨桐 程路



我们都爱我们的老师，他们教我们写汉字、读课文、画画儿、跳舞……。每周，他们都辛辛苦苦地准备课程。今天让我们来看看金菡老师是怎么备课的。

金老师教学前班，她是一个耐心温和的老师。针对小朋友喜欢形象记忆的特点，金老师每周都要

在家里准备大量的字卡、图片等学习资料。她在字卡上写中文字，注上拼音，有时还会画上插图，让小朋友看得明白，学得容易。

如今，金老师在学校已经教了十年的中文了，很荣幸，她也是我们俩的中文启蒙老师。



微信生活在我校

胡艳 夏沐凉

在微信日渐成为一种生活方式的今天，中文学校的梁爽、胡艳老师分别在各自的班上建立了微信群，开始利用微信就学生的课堂表现、作业难题等教学情况和本班家长进行频繁而广泛的交流，为探索中文学校老师与家长之间便捷有效的沟通方式开了先河。

开学不久，201班的家长代表程字君先生就为这个班开通了微信群。班主任胡老师通过微信传递课堂教学内容，诸如上课教了什么、搞了哪些活动、孩子在教室里表现如何等信息，家长只要用手机打开微信，就能在手机屏幕上看到这些信息。方便了家长及时了解孩子在中文学校的学

习动态……九月底的那个星期天，201班在课堂上做了猜字游戏，同学们热情高涨，每一个孩子都积极参与，非常投入。程字君先生当晚就把课堂上拍摄的内容整理起来发了几条图文并茂的信息。让家长及时看到孩子那一刻学中文学得多么开心。

胡艳老师说：微信是老师与家长联系沟通最方便的通讯工具。以前我有事要找家长，我得一个一个地挨家挨户打电话或找到每个家长的邮件地址然后再发邮件。现在，我只要在微信群里发一条信息，大家很快就能看到，又方便又快捷。最近，我们要搞猜字比赛，我希望家长群策群力，为我们出谋划策，就在这个星期，给家长布置了相关“作业”放在微信群里，消息一发，很快就收到了家长的反馈。在微信里，家长们还可以分享自己的育儿经、交换辅导孩子学习中文的方法、互相介绍好玩的地方等等……

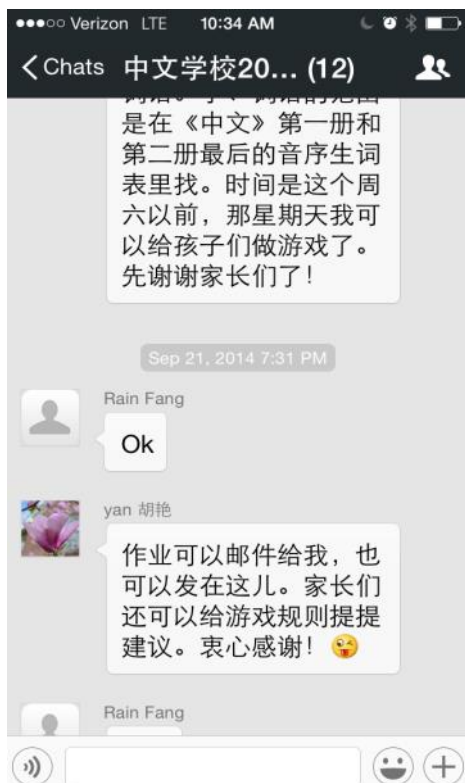
同样，梁爽老师在她的马立平二年级班建家长微信群后，也收到了一定效果。梁老师经常通过微信向家长传达自己的教学内容、教学设想等等，家长代表杨晔也通过微信给家长发通知。但梁老师认为当初建立班级微信群的目的是为了更好地和家长互动，及时了解家长的诉求，获得家长的反馈。她希望她们班能有



更多的家长通过微信参与孩子的中文教学。

在我们学校真正把微信的功用发挥到极致的恐怕要数我们的教务长彭玲女士。她不但把二十几个老师的微信收集在“园丁族”中，还与每位老师保持“单线”联系。园丁族群每天都有上百条信息流量，大家一起讨论教学问题、聊人生百态，老师之间因频频的信息互通在不知不觉中加强了了解增进了友谊。

微信方便了沟通，缩短了人与人之间的距离，增进了人与人之间的情感，令好之者其乐无穷。



今年的中秋节

马立平七年级 程路

今年是我在中文学校的第九年，也是我第九次听老师讲关于中秋的话题。于是，一年又一年，我对中秋节的了解越来越多。

最初，我只知道中国有个中秋节，但不知道中秋节的传说。渐渐地，我知道了关于中秋节的许多传说，如“嫦娥奔月”，“吴刚折桂”等等。

以前，我喜欢吃月饼，却不知道为什么中秋要吃月饼。今年，我听说了“月饼传信息”的故事。我感到很惊讶，原来有人会用月饼来



传递重要信息。

过去，我知道中国人庆祝中秋节，却不知道它的意义何在。现在，我知道中秋节如同美国人的感恩节，家人团圆、聊天、感恩、许愿、赏月，它是一个美好的节日。

今年的中秋特别早。开学没几天，我们就迎来了中

秋节。爸爸说，今年的农历有两个九月，所以中秋节自然而然地提早了，这是近四十年来最早的一个中秋节。妈妈也说，中秋节是中国除了春节以外，第二个最重要的节日。我真想什么时候有机会去中国过中秋节，这样，我对中秋节会有更多的了解。

到现在为止，今年的中秋节是我过得最好一个中秋节，感觉天上的月亮最圆，月饼吃在嘴里也最甜。

我爱中秋节！

我的同桌童子辰

夏子尧

在学校里，我们身边常会有这样一些同学：长得美丽的；穿得漂亮的；成绩优秀的……但谁是最美的呢？

我在中国上小学的时候，班里有一位男生，他叫童子辰，是我的同桌。他大大的脑袋，圆圆的脸上嵌着一对小小的眯眯眼，嘴角不笑的时候都是上翘的，说起话来慢悠悠，加上微胖的身体，整个人看上去憨憨的，有点小熊维尼的感觉，很可爱哦！

有一次，我在体育课上，练习跑步，摔倒了，手掌撑在地上，渗出了血，腿上也摔得血肉模糊，几个同学围了过来，七嘴八舌的，我一屁股坐在地上，疼得眼泪都快流

出来。老师过来了，“哪个同学来把夏子尧扶去医务室呀？”话音刚落，一个沉沉的声音从人群里传了过来：“我去！让一让！”我抬头看去，谁呀？一会儿，他，童子辰挤过围着的同学，站到了我面前，二话不说，弯下腰，和老师一起把我扶了起来。他让我把没受伤的左手搭在他肩上，并小心地扶着我那只流血的右手，还用另一只手撑着我的腰，一路小心翼翼的。等包扎好，扶我回到六楼教室，他早已满头大汗了。我感激地说：“谢谢你！”他憨憨地笑了，说：“没关系。你的手不能写，每天的家庭作业登记，我帮你抄啊！”阳光透过窗子，洒进教室，照在了童子辰的身上，仿佛看到了他那颗真诚友爱

的心。

童子辰虽然成绩不是很优秀，但他十分努力。每次我把要求背的语文完成后，就要去逗他，想和他玩，换作别的时间，他一定会展露着他的憨笑，任你和他闹，但这时，他会严肃地对我说：“别闹！我记不牢，我要把背的再默一遍才行！”然后就不理我，开始认真地默写了。受他影响，我的学习态度也越来越端正了。

童子辰还很搞笑，他做值日生，打扫好卫生，就把扫帚拿起来当吉他，模仿起歌星，扯着嗓子唱，教室里一下子就充满了欢笑。

想念你——我因可爱而美丽的同学！



美丽的玫瑰花

常雪薇

在一条小河旁，有一株小小的玫瑰花。她每天有阳光的照耀，河水的滋养。风儿和她轻轻地说话，露珠一闪一闪地和她捉迷藏。慢慢地，她的根长粗了，软软的刺儿变硬了，绿绿的叶子变大了。

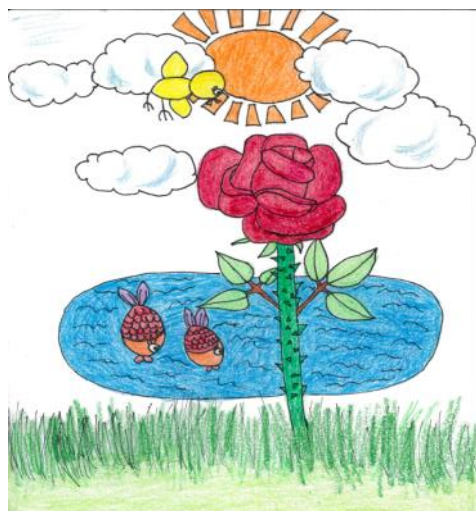
终于，在清风的吹拂下，玫瑰花抖了抖身上的露珠，对着阳光绽放出她的笑脸——她开花了！她的花朵是那么的红，那么的香，每天惹得吱吱喳喳的小鸟飞来绕去。她娇艳的倒影引来了

成群好奇的小鱼的亲吻。大家都说她美极了！

有一天，小鸟对玫瑰花说：“你为什么有这么多尖尖的刺呢？它们一点儿都不好看，还可能划伤我的羽毛。”小鱼也问玫瑰花：“为什么你的根像河岸边的泥土一样，既不红，也不香？”

玫瑰花低下了头，微笑着说：“没有阳光，我会凋谢；没有河水，我会枯干；没有刺儿，

我会失去保护；没有根和叶子，我无法汲取营养；没有风儿和露珠，我会失去快乐！我的朋友啊，我的美丽是大家送给我的礼物！”



新闻简讯

常文亮

月全食

10月8日辛辛那提地区出现了月全食。初亏在早上5点15分开始。从6点25分到7点25分，整整一个小时，月亮完全进入地球的影子里，变成桔红色。美国大部分地区都看到了这次月全食。

辛辛那提天文馆的 Dean Regas 说晴朗的天气使辛城自2008年以来第一次能够看清月食。Regas 还提到10月23日的下午5点45分到6点45分，辛城可以观测到日偏食。



最年轻的诺贝尔奖得主马拉拉

10月10日，17岁的巴基斯坦女学生马拉拉获得2014年诺贝尔和平奖，成为该奖项至今为止最年轻的得主。马拉拉批判塔利班武装禁止女孩上学的政策与恐怖活动，鼓励女孩接受教育，改变命运。马拉拉曾遭塔利班追杀，头部中弹。

11岁时，马拉拉就开始在网站上撰写博客日记，登台演讲，

反对塔利班组织剥夺女性受教育权。马拉拉16岁生日那天，在联合国发表的演讲中说：“他们以为子弹将会让我们沉默，但他们失败了。那一沉默中响起了成千上万的声音。恐怖分子以为他们能够改变我的目标，阻止我的理想。但是我的生活没有任何改变，除了：已逝去的懦弱、恐惧与无助。坚定、力量与勇气诞生了。”

梅森学区在俄亥俄州保持领先

2013到2014学年，梅森学区的学生成绩出色，学区排名保持在州内前十。和其它位于州内前十的学区相比，梅森学区的支出是最少的。

怎样才能修改出一篇好文章

马立平七年级老师 杨红

常言道：“文章不厌千回改”，好文章是改出来的。古往今来，著名作家修改文章的佳话不胜枚举。钱钟书先生的《围城》修改了很多次，内容变动达上千处；北宋文学家欧阳修每次文章写成后，总要贴在墙壁上，进出都要认真看看，随时修改；美国大作家海明威在写文章时也是反复推敲，有时甚至要修改几十次。由此可见，许多传世名著也是经过反复修改成就的。我们要想写出高品质的文章，首先要以文学大师们这种精益求精、锲而不舍的精神为榜样，然后才是学习一些修改的技巧。下面我结合本班的作文教学从修改的方式和步骤两个方面谈谈怎样才能改出好文章。

作文修改是作文教学的一个重要环节，它的方式有很多。我在作文教学中主要采用的是：老师直接批改、当面批改、老师课堂点评、学生集体修改和学生自我批改。采用多种批改方式，有利于调动全体学生参与写作的积极性；有利于学生加深对作文教学要求的理解；更有利于提高学生对作文优劣的评判能力。



老师直接批改重点是从书写、主题、内容、语句、层次、详略等方面入手，提出修改建议。当面批改的重点是多引导、多启发，帮助学生打开思路。例如在写《我的老师》时，有学生写“我的老师对我很好，很关心我。”只有干巴巴的一句话，我就请他回忆老师关心他的具体例子。课堂点评是老师将批改过的文章中的精彩段落、生动句子或带普遍性的语法错误等在全班评讲。例如一个学生在描写一只小黑猫时这样写道：“小黑猫那大大的眼睛，很绿很绿，像池塘里的水一样。它还有漆黑发亮的毛，漂亮的小尾巴和两个大耳朵，耳朵里面全都是粉色的！它的脖子下面有一个项圈，上面还挂着两个彩色的小球，每当它一动，小球就晃来晃去，发出叮叮当当的响声。”像这样的描写就很生动、具体，比喻也很贴切。学生集体修改是学生自己将完成的初稿在班上朗读。之后请其他同学各抒己见，对初稿提出意见和建议。因为“当局者迷，旁观者清”，因此有时候还真是“一语点醒梦中人”。学生自我批改是学生根据老师批改的内容和建议，认真逐字逐句地推敲修改。我要求学生首先要大声朗读几遍。只要开口朗读，你就会感受到作文里缺字掉词、用词不当、啰嗦重复等毛病。凡是读起来绕

口，听起来别扭的地方就是需要检查修改的地方。例如一个学生写他到同学家去：“昨天我去我的好朋友家玩，我的好朋友的名字叫丽丽。”后改成“昨天我去我的好朋友丽丽家玩。”听起来简洁多了。另一个同学写秋天：“五颜六色的叶子摆在地上”后来用“飘落”代替“摆”字，不单更准确还很有意境。其次要求学生思考写作的内容是否都围绕主题？叙述的顺序是否恰当？前后是否连贯呼应？事情交待是否完整？要把多余的素材删掉；把重复的句子精简；把相似的内容合并。

谈到修改的步骤，我认为可以从以下三个方面入手：

一、书写、格式、标点

认真检查书写是否规范；格式是否正确；标点符号是否恰当；是否达到规定字数。

二、字、词、句

- 1、修改错别字，删减多余字，增添漏字掉字。
- 2、修改病句及语句不通顺的地方。注意用词造句是否准确；表情达意是否贴切；语句前后是否衔接连贯；语言是否简练。

（转第九版）

(接第八版)

3、鼓励学生适当运用形容词、副词、象声词、感叹词、成语、俗语和谚语；灵活运用比喻、拟人、反问等修辞手法。

三、主题、内容、结构

- 1、检查文章中心是不是鲜明、突出。
- 2、检查文章所写内容是不是都围绕中心，选材是不是切题。

3、检查文章结构：文章的开头、结尾写得如何，是不是前后呼应；段落过渡安排得如何，是不是自然合理；层次是不是清楚；结构是不是完整。



就像要写出一篇好文章不是一朝一夕的事情一样，要想修改出一篇好文章也不是一蹴而就的。但只要我们有一颗永不懈怠、精益求精的心，通过反反复复的思考推敲，认认真真地逐句修改，灵活运用各种修改方法，切实遵照修改的步骤，日积月累，持之以恒，我们终将会把一篇文章修改成主题鲜明、中心突出、段落清楚、内容具体、语句通顺、用词生动的好文章！

我校参加海外华裔青少年知识竞赛活动告一段落

我校参加第三届海外华裔青少年中华文化大赛知识竞赛的同学10月12日在本校完成了笔试，二十八位高年级学生参加了竞赛。

据悉，今年的考题所涉及的知识范围较上一届竞赛广泛。本报小记者为了更好地了解同学们的竞赛状况，采访了几位高年级

参加竞赛的同学。彭安琪同学感觉考题并不太难，只是与复习提纲不太一样，所以自己考得一般，不是最理想。她表示下次在复习的时候应该把复习的范围扩大一些。ADV1班的张远霖同学表示自己对于这次考试并不紧张，考得也还好，也同样觉得考试题和复习提纲不太一样。当记者问到Angela同学怎样为大赛做准备时，Angela说：首先，我平时注意收集各种中文知识，把它们记在本子上；遇到不懂的题目，我就上网查资料，并进行归纳总结，直到搞明白这个知识点。她还给明年参赛的同学提了建议，希望大家平时学习中文知识时要



善于总结、灵活掌握。她认为很多知识不能仅凭死记硬背，一些历史事件的发生，都有因果关系，如果能在理解的基础上记忆，连贯地去学习一些知识点，一定会收到事半功倍的效果，这样即使考试题与复习题纲有出入也能应对自如，不会紧张。

李佳恩 汪雨涵 报道



高效能孩子的7个习惯

【美】Sean Covey

原始图片 Franklin Covey

摘译 插图编辑 常文亮

【译者笔记】《高效能孩子的7个习惯》是美国作家，教育家和演说家 Sean Covey 专门针对儿童教育撰写的著名畅销书。很多学校和家庭都把这本书的内容作为孩子们品格和行为准则教育的参考。读 Covey 的“7个习惯”，我有眼睛一亮的感觉。原来健康自信的生活也可以这么简单：树立目标、养成习惯，一点一滴每时每刻努力去做！我把这7个习惯试着翻译出来，和大家分享，希望同学们都能从中得到启发。我的人生我负责！让我们在学习和生活中都养成良好的习惯，做更好的自己，一起成长，共同进步！

Habit 1: Be Proactive

I have a “Can do” attitude. I choose my actions, attitudes, and moods. I don't blame others. I do the right thing without being asked, even when nobody is looking.

1. 积极主动

我凡事乐观进取，选择积极的行为、态度与情绪。我不怨天尤人。不管是否有人要求，无论有没有人监督，我都会做正确的事。



Habit 2: Begin with the End in Mind

I plan ahead and set goals. I do things that have meaning and make a difference. I am an important part of my classroom. I look for ways to be a good citizen.

2. 以终为始

我制定计划，设立目标。我做的事情都很有意义并且与众不同。我是课堂上重要的一员。我努力成为一个好公民。



Habit 3: Put First Things First

I spend my time on things that are most important. That means saying no to things I should not do. I set priorities, make a schedule and follow my plan. I am organized.



3. 要事为先

我把时间花在最重要的事情上。我对不该做的事情说不。我做事分主次，制定日程，并且按计划执行，井井有条。

Habit 4: Think Win-Win

I want everyone to be a success. I don't have to put others down to get what I want. It makes me happy to see other people happy. I like to do nice things for others. When a problem comes up, I like to think of a way to solve it. We can all win!

4. 双赢思维

我希望所有人都成功。我不需要用别人的输来换取自己的赢。别人幸福我也会感到幸福。我喜欢为别人做好事。有冲突时，我愿意想出双赢的解决办法。



Habit 5: Seek First to Understand, Then to Be Understood

I listen to others' ideas and feelings. I try to see things from their viewpoints. I listen to others without interrupting. I am confident in voicing my ideas.

(转第十一版)

(接第十版)



5. 先听后说

我愿意倾听他人的想法和感觉。我努力从别人的角度来看问题。我不打断别人的讲话，但我会自信地说出自己的观点。

Habit 6: Synergize

I get along with people, even people who are different from me. I work well in groups. I seek out other ideas to solve problems. I know that "two heads are better than one". I am a better person when I let other people into my work and life.



6. 协同合作

我尊重并且接纳所有的人，即使他们与我不同。我喜欢和团队一起工作。我寻求解决问题的不同办法。我知道人多力量大。让他人进入我的工作与生活使我更加完美。

Habit 7: Sharpen the Saw

I take care of my body by eating right, exercising, and getting sleep. I spend time with my family and friends. I learn in lots of ways and lots of places.



7. 健康平衡

我以注意饮食、锻炼与睡眠来保持健康。我和家人朋友共度美好时光。我在各个地方都能以各种方式学到东西。

《小小翻译家》专栏征文

把英语中的美文翻译成中文，把中文佳作翻译成英语，让我们的学生在汉英两种语言中自由驰骋是我们学校中文教学的目标之一。本报从这一期开始，增设《小小翻译家》专栏，给家长、同学提供译文创作园地，专栏要求文章尽量短小精悍，可以是精美的散文，也可以是名言警句，欢迎大家踊跃投稿。来稿请电邮彭玲女士，她的邮址是：

sp11rh@msn.com



泥南瓜的制作方法

陶荣未 张媛

步骤：

- 1) 把橘色和咖啡色塑泥作成大小两个球。如图1
- 2) 把橘色球用牙签压出南瓜线。如图2
- 3) 把咖啡色塑泥做成南瓜把儿。再用牙签刮出印子。如图3。
- 4) 用375度在面包烤箱里烤5分钟即可。如图4。

南瓜是金秋的象征，也是装点万圣节的最佳道具，这个十月，让我来教小朋友做一做泥南瓜吧。

材料：

塑泥（橘色一厘米大和咖啡色三毫米大）、针（牙签也可以）、面包烤箱

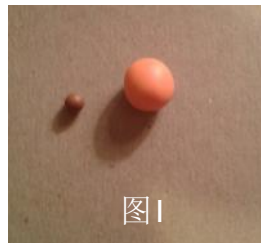


图1



图2



图3



图4

[小企鹅漫画系列]

泡泡上学第一天

翁浩然

